

DE

BESCHEINIGUNG über den AUSTAUSCH eines SICHERHEITSVENTILS GOK SV 5000

Versorgungsunternehmen:		Betreiber:	
		Straße:	
Kunden-Nr.:		PLZ/Ort:	
Flüssiggasbehälter:	Hersteller:	Nr.:	Nenninhalt: L

Vorhanden	Schließventil Typ SVT 5000/SVT-A 5005 als Teil des Austausch-Sicherheitsventils ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *)			
	Bauteil-Kennzeichen-Nummer			
	Lfd. Ventilnummer		Baujahr	
	Nenngröße	" NPT	Werkstoff-Nummer	

Ausgebaut	Sicherheitsventil Typ SV 5000 als Teil des Austausch-Sicherheitsventils ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *)			
	Bauteil-Kennzeichen-Nummer	TÜV-SV-		
	Lfd. Ventilnummer		Baujahr	
	Einstelldruck	bar	Werkstoff-Nummer	

Eingebaut	Sicherheitsventil Typ SV 5000 als Teil des Austausch-Sicherheitsventils ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *)			
	Bauteil-Kennzeichen-Nummer	TÜV-SV-		
	Lfd. Ventilnummer		Baujahr	
	Einstelldruck	bar	Werkstoff-Nummer	
	Stempel auf Gehäuse und auf Verplombung: Aufschrift			
	Neue Verplombung zwischen neuem Sicherheitsventil und vorhandenem Schließventil angebracht mit Aufschrift:			

Der ordnungsgemäße Austausch des Sicherheitsventils vom Typ SV 5000 wurde gemäß der gültigen Montage- und Bedienungsanleitung vorgenommen. Die vorliegende Dokumentation wurde geprüft.

Ort		Datum	
-----	--	-------	--

Fachbetrieb / Prüfstelle	Name	Unterschrift

*) nicht zutreffendes bitte durchstreichen

Art.-Nr. 56050-51b / Bescheinigung

GOK

Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG
Oberebreiter Straße 2-16 • 97340 Marktbreit / Germany
Tel.: +49 9332 404-0 • Fax: +49 9332 404-43
E-Mail: info@gok-online.de • Internet: www.gok-online.de

EN

CERTIFICATE for the REPLACEMENT of a SAFETY VALVE GOK SV 5000

Supply company:		Operator:	
		Street:	
Customer no.:		Postal code/City:	
LPG gas tank:	Manufacturer:	No:	Nominal capacity: L

Available	Shut-off valve type SVT 5000/SVT-A 5005 as part of the replaceable safety valve ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *)			
	Component identification number			
	Valve serial number		Year of construction	
	Rated size	" NPT	Material number	

Disassembled	Safety valve type SV 5000 as part of the replaceable safety valve ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *)			
	Component identification number	TÜV-SV-		
	Valve serial number		Year of construction	
	Set pressure	bar	Material number	

Assembled	Safety valve type SV 5000 as part of the replaceable safety valve ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *)			
	Component identification number	TÜV-SV-		
	Valve serial number		Year of construction	
	Set pressure	bar	Material number	
	Stamp on casing and on sealing: label			
	A new sealing is fixed with a label between the new safety valve and the available shut-off valve:			

The proper replacement of the safety valve type SV 5000 - is carried out according to the valid assembly and operating instructions. The available documentation was checked.

Place		Date	
-------	--	------	--

Specialized company / inspection authority	Name	Signature

*) delete as appropriate

GOK

Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG
Oberebreiter Straße 2-16 • 97340 Marktbreit / Germany
Tel.: +49 9332 404-0 • Fax: +49 9332 404-43
E-Mail: info@gok-online.de • Internet: www.gok-online.de

FR

CERTIFICAT de REMPLACEMENT d'une SOUPAPE de SECURITE GOK SV 5000

Entreprise de service:		Exploitant :	
		Rue:	
N° de client:		Code postal/Lieu:	
Réservoir de GPL:	Fabricant:	N°:	Volume nominal: L

Disponible	Soupape de fermeture type SVT 5000/SVT-A 5005 faisant partie de la soupape de sécurité à remplacer ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *			
	Numéro d'identification d'élément de construction			
	Numéro courant de soupape		Année de fabrication	
	Taille nominale	" NPT	Numéro de matériau	

Démonté	Soupape de sécurité type SV 5000 faisant partie de la soupape de sécurité à remplacer ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *)			
	Numéro d'identification d'élément de construction	TÜV-SV-		
	Numéro courant de soupape		Année de fabrication	
	Pression d'ajustement	bar	Numéro de matériau	

Monté	Soupape de sécurité type SV 5000 faisant partie de la soupape de sécurité à remplacer ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *)			
	Numéro d'identification d'élément de construction	TÜV-SV-		
	Numéro courant de soupape		Année de fabrication	
	Pression d'ajustement	bar	Numéro de matériau	
	Poinçon sur le boîtier et sur le plombage: inscription			
	L'inscription est appliquée au nouveau plombage entre la nouvelle soupape de sécurité et la soupape de fermeture disponible:			

Le remplacement correct de la soupape de sécurité type SV 5000 a été effectué conformément aux instructions de montage et d'utilisation. La présente documentation a été vérifiée.

Ville		Date	
-------	--	------	--

Entreprise spécialisée / organisme de contrôle	Nom	Signature

*) supprimer les mentions inutiles

GOK

Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG
Oberebreiter Straße 2-16 • 97340 Marktbreit / Germany
Tel.: +49 9332 404-0 • Fax: +49 9332 404-43
E-Mail: info@gok-online.de • Internet: www.gok-online.de

CS

POTVRZENÍ O VÝMĚNĚ BEZPEČNOSTNÍHO VENTILU GOK SV 5000

Dodavatelská společnost	Provozovatel:	
	Ulice:	
Zákazník č.:	PSČ a místo.:	
Zásobník kapalného plynu:	Výrobce: č.:	Jmenovitý objem: L

Výchozí stav	Uzavírací ventil typ SVT 5000/SVT-A 5005 jako součást výměnného bezpečnostního ventilu ATSV 5000 / ATSV-A 5005 Kód součástky		
	Sériové číslo ventilu		Rok výroby
	Jmenovitá velikost	" NPT	Materiál č.

Odmontováno	Bezpečnostní ventil typ SV 5000 jako součást výměnného bezpečnostního ventilu ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *) Kód součástky TÜV-SV-		
	Sériové číslo ventilu		Rok výroby
	Nastavený tlak	bar	Materiál č.

Namotováno	Bezpečnostní ventil Typ SV 5000 jako součást výměnného bezpečnostního ventilu ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *) Kód součástky TÜV-SV-		
	Sériové číslo ventilu		Rok výroby
	Nastavený tlak	bar	Materiál č.
	Cejch na plášti ventilu a plombě: nápis		
Mezi novým bezpečnostním ventilem a stávajícím uzavíracím ventilem byla umístěna nová plomba s textem:			

Řádná výměna bezpečnostního ventilu typu SV 5000 byla provedena v souladu s platným návodem na obsluhu. Tato dokumentace byla zkontrolována.

Místo Datum

Odborná firma / zkušebna Jméno Podpis

*) nehodící se škrtněte

Art.-Nr. 56050-51b / Bescheinigung

GOK

Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG
Oberebreiter Straße 2-16 • 97340 Marktbreit / Germany
Tel.: +49 9332 404-0 • Fax: +49 9332 404-43
E-Mail: info@gok-online.de • Internet: www.gok-online.de

RU

СВИДЕТЕЛЬСТВО о ЗАМЕНЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО КЛАПАНА GOK SV 5000

Поставщик:	Пользователь:		
	Улица:		
№ заказчика.:	Город:		
Ёмкость сжиженного газа:	Изготовитель	№.:	Номинальный объём содержащегося

В наличии	Замыкающий клапан тип ATSV 5000/SVT-A 5005 как деталь сменного предохранительного клапана ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *) № обозначения детали		
	Текущий № клапана		Год выпуска
	Номинальный размер	" NPT	№ материала

Заменяемый	Предохранительный клапан тип SV 5000 как деталь сменного предохранительного клапана ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *) № обозначения деталь TÜV-SV-		
	Текущий № клапана		Год выпуска
	Установленное давление	bar	№ материала

Смонтировано	Предохранительный клапан тип SV 5000 как составная часть сменного предохранительного клапана ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *) № обозначения деталь TÜV-SV-		
	Текущий № клапана		Год выпуска
	Установленное давление	bar	№ материала
	Маркировка на корпусе и на пломбе: надпись		
Новая пломба между новым предохранительным клапаном и имеющимся замыкающим клапаном надпись:			

Надлежащая замена предохранительного клапана тип SV 5000 проведена в соответствии с действующими инструкциями по монтажу и обслуживанию. Настоящая документация проверена

Место Дата

Специализированная организация Название Подпись

*) неотребованное пожалуйста зачеркнуть

GOK

Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG
Oberebreiter Straße 2-16 • 97340 Marktbreit / Germany
Tel.: +49 9332 404-0 • Fax: +49 9332 404-43
E-Mail: info@gok-online.de • Internet: www.gok-online.de

PL

POŚWIADCZENIE WYMIANY ZAWORU BEZPIECZEŃSTWA GOK SV 5000

Przedsiębiorstwo zaopatrujące:	Użytkownik:		
	Ulica:		
Nr klienta.:	Kod/miejscowość:		
Zbiornik gazu:	Producent:	Nr:	Pojemność: L

Jest	Zawór zamykający Typ SVT 5000/SVT-A 5005 jako część wymiennego zaworu bezpieczeństwa ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *) Nr identyfikacyjny części		
	Kolejny numer zaworu		Rok produkcji
	Wielkość znamionowa	" NPT	Numer materiału

Wymontowano	Zawór bezpieczeństwa Typ SV 5000 jako część zaworu bezpieczeństwa ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *) Numer identyfikacyjny części TÜV-SV-		
	Kolejny numer zaworu		Rok produkcji
	Nastawione ciśnienie	bar	Numer materiału

Zamontowano	Zawór bezpieczeństwa Typ SV 5000 jako część wymiennego zaworu bezpieczeństwa ATSV 5000 / ATSV-A 5005 *) Numer identyfikacyjny części TÜV-SV-		
	Kolejny numer zaworu		Année de fabrication
	Nastawione ciśnienie	bar	Numer materiału
	Stempel na obudowie i plombie: Napis		
Nowa plomba pomiędzy nowym zaworem bezpieczeństwa a istniejącym zaworem zamykającym z napisem:			

Przepisowa wymiana zaworu bezpieczeństwa Typ SV 5000 została przeprowadzona zgodnie z obowiązującą instrukcją obsługi i montażu. Przedłożona dokumentacja została sprawdzona.

Miejscowość Data

Zakład / Instytut kontrolny Nazwisko Podpis

*) nieodpowiednie proszę skreślić

GOK

Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG
Oberebreiter Straße 2-16 • 97340 Marktbreit / Germany
Tel.: +49 9332 404-0 • Fax: +49 9332 404-43
E-Mail: info@gok-online.de • Internet: www.gok-online.de